联 合 国

# 安全理事会

## 正 式 记 录

第 二 十 年

# 第一二六〇次会议

一九六五年十一月十三日

纽 约

---

## 目 次


页次

临时议程 (S/Agenda/1260)…… 1

通过议程…… 1

关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日及三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382 和 S/5409)：

（a） 一九六五年十一月十一日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6896)；

（b） 一九六五年十一月十日大会主席给安全理事会主席的信(S/6897)；

（c） 一九六五年十一月十一日三十五个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6902)；

（d） 一九六五年十一月十一日二十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6903)；

（e） 一九六五年十一月十一日大会主席给安全理事会主席的信(S/6908)…… 1

# 说　明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千二百六十次会议

一九六五年十一月十三日星期六下午三时三十分在纽约举行

主席： **F.奥尔蒂斯·桑斯先生**
（玻利维亚）。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

## 临时议程(S/Agenda/1260)

1. 通过议程。
2. 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日及三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)：
   （a） 一九六五年十一月十一日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6896)；
   （b） 一九六五年十一月十日大会主席给安全理事会主席的信(S/6897)；
   （c） 一九六五年十一月十一日三十五个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6902)；
   （d） 一九六五年十一月十一日二十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6903)；
   （e） 一九六五年十一月十一日大会主席给安全理事会主席的信(S/6908)。

## 通过议程

议程通过。

## 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日及三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)：

(a) 一九六五年十一月十一日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6896)

(b) 一九六五年十一月十日大会主席给安全理事会主席的信(S/6897)

(c) 一九六五年十一月十一日三十五个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6902)

(d) 一九六五年十一月十一日二十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/6903)

(e) 一九六五年十一月十一日大会主席给安全理事会主席的信(S/6908)

1. **主席**：根据安理会以前所作出的决定，我建议邀请阿尔及利亚、印度、巴基斯坦、加纳、赞比亚、塞拉利昂、塞内加尔、马里、坦桑尼亚联合共和国、尼日利亚、几内亚和埃塞俄比亚的代表参加安理会的讨论，但无表决权。

应主席邀请，*T.*布阿图拉先生（阿尔及利亚）、帕塔萨拉蒂先生（印度）、*S.K.*德拉维先生（巴基斯坦）、*F.S.*阿克赫斯特先生（加纳）、*F.M.*穆利基塔先生（赞比亚）、*G.B.O.*科利埃先生（塞拉利昂）、*O.S.*迪奥普先生（塞内加尔）、*S.*库利巴利先生（马里）、*J.W.S.*马莱塞拉先

生(坦桑尼亚联合共和国)、*D.O.*伊贝克韦先生(尼日利亚)、*A.A.*迪亚洛先生(几内亚)和*T.*加布雷-埃格齐先生(埃塞俄比亚)在安理会议席前指定席位就座。

2. **主席**：现在请埃塞俄比亚代表发言。

3. **加布雷－埃格齐先生**(埃塞俄比亚)：请允许我在发言前对安理会准许我们参加这次辩论，表示埃塞俄比亚代表团的，也就是埃塞俄比亚政府的感谢。

4. 我的发言将很简短。首先我将谈到一些历史情况，以便把这次辩论放在它的历史视野之中。第二，我将向安理会说明，联合王国政府所提出的措施是不够的，这些措施，非但不能恢复法律和秩序、确保南罗得西亚移民者政权的垮台，反而会助长南罗得西亚政权更加顽固地继续推行它的方针，使安理会和国际社会要在津巴布韦成立一个非洲人的政府的任务无法实现。第三，我将简短地说几句，指出安理会必须按照联合国宪章第七章之规定，裁定南罗得西亚当前的局势是危害世界和平与安全的。最后，我愿对联合王国提出的决议草案〔*S/6928*〕作一评论。

5. 南罗得西亚当前的局势正是因为联合王国从来不让非洲人参加治理该领土而造成的。居多数的非洲人一直被剥夺了参加治理该领土和日常生活活动的权利。这就是祸害的根源和安理会必须解决的问题。

6. 联合王国政府把一九二三年宪法赐予它的后裔，完全剥夺了非洲人参与他们国家事务的任何权利。一九二三年宪法完全是为移民者的利益制订的。这是历史事实。这个错误，自从一九二三年以来，年复一年地加深着。简言之，联合王国政府，在一九二三年至一九六一年间，或者是应为而不为之，或者是不应为而为之，终于把事情弄成了现在这样的危机。

7. 就说最近的事吧，一九四六年联合王国政府，借口南罗得西亚已属于自治领地，不把它列为非自治领土。一九六二年联合王国政府拒不接受大会的裁决：南罗得西亚应该是属于联合国宪章第十一章所规定的非自治领土〔见第一七四七(十六)号决议〕。因此，这些前后一连串的行动夺去了南罗得西亚人民联合国宪章所给予他们的唯一保障。

8. 在最近十年中，联合王国政府完全不顾非洲人民的愿望，成立了中非联邦。这个联邦在它短短存在的几年中，巩固了中非移民者的利益，建立了一个强大堡垒来反对该领土上的非洲人一切有成效的自由运动。该联邦解散时，联合王国政府对抗和不顾大会在它的第一八八三(十八)号决议中所发出的呼吁，准许把军队和弹药，包括空军飞机和装甲车辆，交给了南罗得西亚。一九六二年，联合王国又复对抗和不顾大会〔第一七四七(十六)号决议〕的压倒一切的呼吁和世界舆论，准许实施一九六一年宪法。

9. 因此，我向安理会说的最近四十年发展的梗概，毫无疑问地表明，管理国应该对非洲人被完全剥夺参与他们本国事务的权利一事负责。安理会必须注意到，所有这一切行为都是借着传播文明的神圣职责的名义做出来的。但是，今天摆在我们眼前的无情事实毫无疑问地证明，这种职责既不神圣，也不文明。

10. 在最近三年中，特别委员会[1]在南罗得西亚问题上，比诸它的名单上的其他领土，花了更多的时间来说服联合王国政府执行它的决议，以及大会的决议和安理会的决议。一个小组委员会曾两次跑去伦敦，如果我没有记错的话，不料联合王国政府竟斩钉截铁地告诉他们，联合王国无力执行这些措施，并说即使有能力这样做，它也不会实行这些建议。它明确告诉小组委员会，经济制裁和使用武力是它在任何情况下都不会采取的措施。

11. 为了把情况说完全，让我们回顾一下联合王国在最近一年内，特别是在最近几个星期内，试图在一九六一年宪法的范围内谈判达成一项妥协办法，这项妥协办法如果实现的话，就会决定四百万非洲人的命运，置他们于永久奴役之中。关于谈判的细节，我们尚不了解，但是报刊上的报道足以表明，一九二三年的原始错误本来是可以被母国和海外领土上它的同胞之间的一项协议得到纠正的。

12. 循着这种发展去看，可以清楚地看出：联合王国政府，在种种借口之下，始终拒绝采取一项反对南罗得西亚移民者政权的明确和果断的立场。让我来说明这一点。直至一九六四年，联合王国政府一直拒不执行特别委员会和大会建议的某些措施，其理由

[1]给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

是，实际上既无法干预，宪法上也不允许干预移民者的内政。这样就可以完全清楚地看出，事态所以发展成为现在的危机应归咎于这项政策，因为如果联合王国政府当初就接受了大会的建议，并迫使在南罗得西亚的英国人接受它的意志的话，津巴布韦现在就可以有一个非洲人的政府了。

13. 在英国的殖民地政府工作的记录中有许多先例可以证明我们的论点，但是我们不打算占用安理会的时间来一一详谈。从最近几周来的发展来看，我们愤慨地发现，联合王国一如既往采取了助长移民者顽抗立场的态度。所以，英国首相在他最近访问南罗得西亚时亲自对那里的非洲人声明，使用武力来实现多数人的统治是不可能的。他直截了当地这样说了。联合王国政府不愿对在南罗得西亚的英国人使用武力的立场因而怂恿了该领土上的移民者政府单方面宣布独立。在这种情况下，并熟知白人移民者的哲学，我们只能得出这样的结论：英国政府的态度，对于安理会今天所面临的单方面宣布独立，起了怂恿的作用。

14. 濒临这场灾难，联合王国政府谴责这次叛乱为叛国行动，并自此以后宣称它将对南罗得西亚的白人移民者的叛乱采取外交和经济制裁。问题在于：这些措施是否能达到目的？答案很明显：不能。

15. 安理会不能忽略这样一个事实：除了执行经济制裁所需要的非常复杂的机器以外——这本身就成为充足的理由迫使我们认为它不适当而反对它——显而易见，要使这些措施生效，联合王国政府必须对两个国家，即南非和葡萄牙，使用武力，因为这两个国家肯定将为移民者的贸易和经济活动提供无限制的过境便利。但是，既然联合王国政府甚至对移民者都誓不使用武力，我们就很清楚，它是不会为了使经济制裁收到成效而对这两个国家使用武力的。因此联合王国的建议一开始就注定要遭到失败。

16. 关于这一点，安理会必须注意到，事实上联合王国政府所提出的外交和经济措施是不完全的，因为联合王国对于向移民者采取任何措施踌躇不定，甚至讨厌这样的想法。外交和经济制裁注定要失败，对我来说，不再需要任何证明了，因为仅仅三十年前，我所代表的国家就是一个类似的理事会的集体安全的第一个受骗者。

17. 外交和经济制裁自身就是不攻自破的。在目前这种特定情况下，它只能哄骗非洲国家，国际社会，特别是津巴布韦的非洲人相信问题快要得到解决了，而实际上敌人会愈来愈强大，会借他的凶恶的同盟者把自己保护起来。这样，时间就会过去，世界就会忘记，而人民就会继续受到奴役，正象边界那边他们的兄弟们一直受到奴役那样。我们不能给这些人宣判这种同样的命运。因此我们促请安理会不要承担这样的责任。显然历史的教训是不赞成这样的方针的，我们必须从一开始就反对这样的解决办法。

18. 我们认为，联合王国政府所提出的措施——请允许我用我自己的话来表达我的君主在大约三十年前一个并非不相类似的时际所说的令人难忘的话——既不会给我们带来和平，也不会给我们带来正义。因此我们必须反对它们。

19. 那么，我们向安理会要求的是什么呢？首先我们要求安理会作出这样的裁决：根据联合国宪章第七章，今天南罗得西亚的局势是危害国际和平的，第二，安理会因此应该决定采取强制措施。由于移民者的疯狂行为而造成的当前南罗得西亚局势危害着国际和平与安全，因为对津巴布韦人民所采取的行动影响着非洲大陆的和平。绝对和完全压制四百万非洲人的权利一事，影响非洲大陆的和平与安全，因为这会引起非常危险的种族战争。经济和外交措施不会解决南罗得西亚的中心问题。相反，二十万移民者对四百万非洲人的统治和奴役，如同我先前力图说明的那样，倒足以确保永久奴役而无一线获得解放的希望。第三，管理国已经亲自宣布它不会使用武力平定叛乱。因此，安理会必须按照联合国宪章第七章采取强制性行动以恢复南罗得西亚四百万非洲人的权利。

20. 最后，我必须说，南罗得西亚的爆炸性局势之所以发生，首先是因为管理国始终和一贯不肯起来反对那个国家的移民者。它之所以发生，是因为管理国通过一九二三年和一九六一年宪法，完全剥夺了非洲人参与他们自己国家事务的权利。最近的危机，是那种置非洲人于永久奴役之中的政策的当然结果。

21. 联合王国政府所提出的处理目前这一危机的措施是不够的，这些措施只能把南罗得西亚的移民者政权保护起来。因此，我们要求安理会宣布南罗得西亚的局势是危害国际和平的，并按照联合国宪章第七章采取强制性行动，以粉碎叛乱和防止在非洲的心脏爆发种族战争。

22. 如果你们允许的话，我愿就联合王国代表提出的决议草案〔*S/6928*〕谈一些简单的意见，因为这决议草案直接影响着我的国家的利益。

23. 首先，我们遗憾地注意到，联合王国政府在序言中仍拒不接受一人一票的原则。这在序言的第3段中可以清楚地看出来，序言第3段写道：

> "注意到联合王国已表明决意在南罗得西亚创造条件以便该领土上的居民能够按照它的全体人民的愿望决定它自己的前途"。

我认为这里藏着把居民划分为二的企图：一方面是非洲人，另一方面是移民者。我们不能接受这一点。

24. 第二，没有提到一人一票的多数人政府的原则——我们相信这是故意的——因此，决议草案实施部分各段，我们不能接受。

25. 又关于序言，其第4段写道：

> "注意到联合王国政府为了处置由于单方面宣布独立而造成的局势所采取的措施"。

我十分尊重联合王国，但是我不相信我们能够接受这样的起草法。而且我们还必须说，这些措施是不够的，因为如果我们仅仅做到这里，那就意味着我们别的什么也不打算做了；这就会进一步鼓励移民者继续进行叛乱。

26. 现在我来谈谈决议草案的实施部分。首先，经济制裁是不够的。第二，即使经济制裁足够的话，这项决议草案的措词也留下许多漏洞。我举一个例子，没有提到执行这些经济制裁的联合国机器。因此，根本不够。

27. 我不打算占用安理会的时间来对决议草案作详细的评论了。我只想说一下，我们一眼就看出决议草案不能解决问题。因此我们不能接受它。

28. 我现在想对象牙海岸提出的决议草案〔*S/6929*〕谈谈我们的看法。这个文本同我提出的意见是一致的，因此我们请求安全理事会通过这个决议草案。它将从根本上处理这件事，并彻底解决这一问题。

29. **主席**：现在请坦桑尼亚联合共和国代表发言。

30. **马莱塞拉先生**（坦桑尼亚联合共和国）：我的代表团愿对安理会让我们参加这次辩论表示坦桑尼亚联合共和国政府的感谢。

31. 非洲的意图常常被低估了。我们希望联合王国政府这一次不要对非洲要求南罗得西亚非殖民化的意图作出错误的估计。

32. 我的代表团是怀着一种十分痛苦的心情来参加这次辩论的。我说怀着一种十分痛苦的心情，因为摆在安理会面前的问题，不仅对津巴布韦人民来说意味着一场大悲剧，它也是公然企图侮辱整个非洲大陆。我说侮辱非洲，因为历史将永远不能原谅我们——确实，非洲的后代将永远不能原谅我们——如果我们宽恕这场悲剧的话。我的代表团当然知道，我们参加这次辩论，必定要犯重复别人已经说过的话的毛病。在我们前面发言的非洲代表作了雄辩的讲话以后，原可认为非洲人的立场已经得到了充分的说明了。但是，现在摆在世界面前的这一局势的严重性以及为了寻求一项解决办法，重复是许可的。

33. 今天史密斯种族主义和叛乱集团既已从联合王国政府那里非法夺取了政权，四百万非洲人的命运掌握在史密斯的手中，我们来到了安理会前就是为了促请安理会采取紧急的和有效的行动，这样的行动不仅能够保证四百万非洲人和没有伙同史密斯进行叛乱的其他南罗得西亚种族的安全，包括被拘留的他们的领导人的安全，而且能够确保和平以及在多数人统治的基础上把政权有秩序地移交给津巴布韦的全体人民。

34. 联合王国代表已向安理会〔第一二五七次会议〕略述了他的政府为了报复史密斯集团非法夺取政权而打算采取的经济和财政制裁。我的代表团不相信

这些经济和财政制裁能够成功。我愿说明为什么我的代表团得出了这样的结论。

35. 第一条理由是：联合王国代表告诉安理会说，他的政府将“不让南罗得西亚进入伦敦资本市场”。但是，对于女王陛下政府是否将冻结和封锁南罗得西亚存放在伦敦的银行里的财产，他却一字不提。我们认为，如果不采取这项措施，史密斯会决定从伦敦的银行中提取这些财产。因此，我的代表团要求联合王国政府专就这个问题作出一项明确的保证。

36. 第二条理由是：联合王国代表告诉安理会说：“我们实行外汇管制并禁止向南罗得西亚输出一切联合王国资本”。这里，我的代表团提出，应该停止交付南罗得西亚工厂可能需要的一切备件以及它的制造工业可能需要的一切其他设备。在这方面，我的代表团必须就美国总统宣布禁止美国商人向南罗得西亚输出资本一事向他表示热烈的庆贺。我们诚挚地希望美国商人将同约翰逊总统进行合作，不要想方设法破坏这些努力。

37. 第三条理由是：联合王国代表告诉安理会说：“我们禁止向南罗得西亚输出一切武器”。我们怀疑采取这项措施是否有诚意和有效。毫无疑问，史密斯早就知道将要对他实行禁运，因此，他一定在非法夺取政权之前就已从联合王国那里购买了充足的武器。我们无论如何也无法保证，如果史密斯再需要武器的话，南非和葡萄牙会不供应武器给他，因为这两个国家奉行的政策，不仅敌视南罗得西亚的非洲人民并且毫无疑问地也敌视整个非洲大陆。

38. 我现在来谈谈第四条理由。我们必须回顾一下，把武器和兵力交给南罗得西亚的，正是联合王国政府。它不顾一九六三年九月向安理会提出的一项决议草案〔*S/5425/Rev.1*〕而这样做了，对于这项决议草案联合王国曾投票否决。尽管今天上午联合王国代表力图说，南罗得西亚的军队不是英国军队，但是他忘了告诉安理会，这些军队现在仍被称为“女王陛下的军队”。在促成把武器和兵力交给了那时的南罗得西亚少数人政府以后，现在联合王国竟辩解说它没有能力去解除已经起来反抗和公开背叛英帝国的合法权力的种族主义集团的武装，这岂不荒唐。

39. 我们并不特别关心这种叛乱行为对于英帝国的威望来说将意味着什么。但是我们认为联合王国政府排除使用武力，鼓吹终归是不够的经济和财政制裁，这是联合王国政府拒绝对局势的严重性作出反应的表现。

40. 联合王国外交大臣为什么跑到安理会来？他是来告诉我们他的政府是索尔兹伯里现在的唯一主权政府的吗？如果事情是这样的话，英国在索尔兹伯里的权力的存在表现在哪里？英国总督什么权力也没有。伊恩·史密斯已命令总督迁出总督府，表示他在索尔兹伯里已没有官职身分了，也表示他自称代表的英帝国的所谓威严已经受到蔑视，被扔进垃圾堆里去了。

41. 可以肯定地说，联合王国外交大臣跑到安理会来，是来蒙蔽世界的，想给世界一种印象，以为英国政府是关切的，想给世界一种印象，以为英国政府希望安理会采取行动。

42. 联合王国外交大臣跑到安理会来，是不是来替史密斯的安全和使他免受联合国的武装干预说项的？事情一定是这样，因为他提出的经济措施很无用，不足以成为他跑到安理会来的理由，因为英国政府一直坚持说，只有它才有权处理南罗得西亚问题。但是，仿佛损害之外又加侮辱似的，英国政府又主张说，必须粉碎史密斯的叛乱。索尔兹伯里根本没有英国人的势力。英国政府不接受非洲国家的见解，即武力是唯一的解决办法，它不要安全理事会按照联合国宪章第四十二条批准使用武力。联合王国外交大臣到这里来，是来请求安理会不要对史密斯进行武装干预的。

43. 英国政府是在拖延时间，以便史密斯和他的一伙可以保住阵地和巩固起来。我们从这出可悲的戏里可以看到另一个慕尼黑的重演。英国首相哈罗德·威尔逊尽管发表了不少公正的和虔诚的声明，却一心想姑息史密斯。当哈罗德·威尔逊公开声明，他在任何情况下决不会在南罗得西亚使用英国军队，并说在南罗得西亚非洲领导人还不能自己管理自己，欧洲人则更不用说了，这是在给史密斯打气。这样做，英国首相就给了史密斯他所需要的保证。伊恩·史密斯知道只要英国政府不进行军事干预，并愿意利用它在

安理会中的影响来阻止使用武力，那么他就可以在英国政府明显的协助下万无一失地宣布独立了。

44. 英国政府在这件事上是有罪的。如果英国政府拒不对南罗得西亚的叛乱集团使用武力，它在这个种族偏见和歧视的事件中虽然是有罪的。英国政府过去在印度曾毫不迟疑地使用了武力，并逮捕了那里的领袖们。英国政府过去在那时的黄金海岸和尼日利亚曾毫不迟疑地使用了武力，逮捕了恩克鲁玛博士、阿齐克韦博士及其他尼日利亚的领袖们。英国人过去在英属圭亚那曾多次毫不迟疑地使用了武力，逮捕了贾根先生及他的同事们。英国政府过去在塞浦路斯曾毫不迟疑地使用了武力，逮捕了马卡里奥斯大主教。英国政府过去在尼亚萨兰可称毫不迟疑地使用了武力，大肆屠杀非洲人并逮捕了海斯廷斯·班达先生。事实上，英国政府过去在赞比亚曾毫不犹豫地使用了武力，大肆屠杀手无寸铁的非洲人。英国政府过去在肯尼亚曾毫不犹豫地使用了武力，逮捕了乔莫·肯雅塔并大肆屠杀非洲人。诚然，英国政府在亚丁从不犹豫使用武力，屠杀那里手无寸铁的人民。英国在它的殖民帝国内到处使用过武力，大肆屠杀黑种人和黄种人。但是在南罗得西亚，那里二十二万白人，我们今天听到，已经开始在布拉瓦约和索尔兹伯里屠杀非洲人了，而英国政府却一直拒绝为了日常的治安目的而使用武力。这只有一种解释：英国政府永远不会对它的白种殖民地子民使用武力，以便保护他们，不容黑种子民碰他们。在这件事上，英国政府不可逃避地犯有种族歧视的罪行。

45. 联合王国代表说他能够理解我们的感情，这话是什么意思？难道他能理解在南罗得西亚每天遭到白人屠杀的非洲人的感情吗？如果他理解这种感情的话，如果他的政府是南罗得西亚的唯一政府的话，那么请他的政府阻止这种屠杀吧。请他的政府保护津巴布韦人民不受史密斯的侵害吧。按照他的说法，他的政府是索尔兹伯里的唯一合法政府。这当然是一种典型的英国式的法律上的虚构。如果英国人在罗得西亚具有一个政府所具备的权力的话，请他们现在就恢复法律和秩序吧。

46. 英国政府不能再让罗得西亚的铁路通过它的保护国贝专纳开往南非。必须立即停止供应南罗得西亚石油。

47. 我现在来概括地评论一下制裁问题。关于这个问题，我愿引用我自己的总统，即尼雷尔总统的话，他昨天在达累斯萨拉姆说："英国对罗得西亚的制裁是不会成功的，因为这些制裁立即会被南非所破坏。"

48. 对南罗得西亚可以采用两种压力；一种是用经济制裁施加压力，另一种是通过武力施加压力。英国人曾说过他们不打算采取军事行动，他们只打算采取经济制裁。人们会这样想：联合王国政府只限于采取经济制裁是因为它相信经济制裁是会成功的。它一定是相信经济制裁是会成功的；既然它相信经济制裁是会成功的，它就认为没有必要采取军事行动了。它采取经济制裁不可能只是闹着玩；它一定是为了实现它的目标和维护它在南罗得西亚的权力。但是我们许多非洲人曾主张说，经济制裁是能够成功和奏效的。我们曾同西方政府争论说，如果他们真正对南非采取经济制裁的话，这种制裁是会成功的。然而，有几个西方国家，包括联合王国在内，却争论说经济制裁是不会成功的。

49. 我们现在又遇到这样一种情况，英国政府说经济制裁在南罗得西亚是会成功的。我必须说，对南罗得西亚采取经济制裁肯定是不会成功的。经济制裁将会，真是一种嘲弄，被南非所破坏，恰恰因为西方国家曾拒绝对南非采取经济制裁。南非肯定会发现，对南罗得西亚进行输出和输入是一桩发财的买卖。只要南非被准许同外界，特别是同西方世界进行贸易，南罗得西亚小得不足以成为南非的什么负担。

50. 请允许我再补充说，我们无法确保在国际市场上购买者在他们购买东西以前是否会询问货物的产地。这就是我们所以认为经济制裁是不够的根据。

51. 现在来谈谈这次叛乱实际上意味着什么？这次叛乱实际上意味着在南罗得西亚法律和秩序的崩溃和法治的消失。这种局势是史密斯的叛乱的罪过，这已是联合王国政府承认了的事实。我们被告知说，现在宪法上的唯一合法当局，据联合王国政府的说法，是代表英帝国的英国总督。这次叛乱已经对总督

的合法存在提出了挑战，因此也就对英国政府在南罗得西亚的权力提出了挑战。英国人间接承认，他们没有人在南罗得西亚的事实，使得他们难以控制局势。

52. 这次叛乱还意味着，南罗得西亚许多不赞成叛乱者的人们的生命肯定陷于险境之中，包括总督本人。

53. 这次叛乱还意味着，对于一些政治犯——象乔舒亚·恩科莫、西索尔牧师和其他很多人——外界现在无法真正知道他们的凶吉，在这种情况下，从现在起他们随时都有被秘密处死的危险。

54. 这次叛乱当然是对国际和平与安全的威胁，因为我们看到南罗得西亚在赞比亚的边境集结军队，这通常是一个国家准备要对另一个国家发动战争时才做的事情。

55. 我们承认联合王国政府是目前南罗得西亚这个非自治殖民地的唯一合法当局。联合王国代表向安理会承认，他的政府没有人在南罗得西亚。我们坚持说，英国政府只有在南罗得西亚取得实际存在才能维护它在南罗得西亚宪法上合法当局的权力。英国在南罗得西亚取得实际存在肯定会巩固总督的权力。因此，当我们非洲国家在第四委员会以及在大会中始终要求派一支军队到南罗得西亚去，我们决不是主张派一支这样的军队到那里去无端杀人，而是作为一支警察部队去保证维护法律和秩序，维护法治，以及为那些不支持和不同情这次公开叛乱的人们带来一种安全感。

56. 按照英国法律，叛乱的首领就是卖国贼，卖国贼必须送交法院判以叛国罪。但是，绝大的讽刺是，叛乱的卖国贼伊恩·史密斯依旧逍遥法外，他甚至可以不让总督使用南罗得西亚的电台。然而英国政府却告诉我们说，他们准备镇压叛乱，而不先去逮捕叛乱的首领。我的代表团能否这样设想：伊恩·史密斯及其叛党是否可以来往于伦敦，不怕作为背叛英帝国的卖国贼而被捕呢？

57. 我的代表团敬请尊严的安理会行使联合国宪章第七章的条款；我的代表团特别要请安理会立即行使联合国宪章第四十二条。我们这样做，因为我们认为南罗得西亚的局势已经威胁国际和平与安全到如此的程度，以致第四十一条的规定已经不够了。我们已经说过，为什么我们认为现在再去试验经济制裁的效力，时间已经来不及了。会员国必须按照第四十一条立即一致完全与南罗得西亚断绝经济关系以及铁路、海运、航空、邮电和其他交通来往。但是，这还不够。局势明显需要采取联合国宪章第四十二条所主张的军事行动。

58. 因为英国政府是该殖民地的合法当局，而它自己又承认没有能力行使这项主权，所以安理会必须决定，英国政府所提出的措施，根据我们面前的证据，是不够的。南罗得西亚的叛乱者和卖国贼干出了威胁国际和平与安全的侵略行为。他们陈兵于爱好和平的赞比亚的边境。赞比亚受到叛乱者的严重威胁。正如我在前面说过的，这样的军事集结只有一个国家即将对另一个国家宣战时才会发生。所以完全有理由行使联合国宪章第七章第四十二条。第四十二条授权安理会可以考虑采取为了恢复国际和平与安全所必需的空、海、陆军事行动。这种行动可以包括用联合国会员国的空军、海军或陆军进行演习、封锁及其他军事行动。

59. 如果不按照联合国宪章第四十二条采取行动的话，对联合国来说肯定将是一场悲剧。非洲已向安全理事会，特别是向安理会的常任理事国提出了申诉。我们要提请安理会注意，这次叛乱将在整个非洲大陆引起悲剧性的种族仇恨。我们坚信，这种种族仇恨和冲突是可以避免的，并且只有对南罗得西亚出兵才能避免。我们认为，必须在现在史密斯对我们的非洲同胞还未下手使用武力之前就出兵。我们还必须记住，南罗得西亚现在存在着一个法西斯警察国家。我们这里没有一个人能够确切地说出，在那块不幸的土地上现在暗地里正在发生些什么事情。有一点我们是有把握的，那就是我们的非洲同胞将要起来造史密斯的反，这样，不幸的种族仇恨就会一触即发。这样的局势将使任何一个非洲政府，任何一个非洲民族不可能袖手旁观。坦率地说，我们非洲人一点也不甘心受史密斯先生的侮辱。我再说一遍，我们非洲人一点也不甘心受史密斯先生的侮辱。

60. 我们到安理会来，是来替我们亲密的津巴

布韦兄弟们说话的。我们到安理会来，是来向全世界保证，虽然史密斯要把种族战争强加给我们，我们却要安理会防止这场战争。我们到安理会来，是来主张采取军事行动的，这种军事行动将会帮助英国政府维护它在南罗得西亚的地位，从而它可以把权力移交给津巴布韦的绝大多数的人民。确实，我们到安理会来，是来要求对叛乱的史密斯采取军事行动的。

61. 倘若——或者说，只要——安理会抛弃了我们，或者安理会不坚决要求联合王国政府采取军事措施来制止这个对和平与安全的威胁，那么非洲就一定会采取行动。用我自己总统的话来说："非洲国家必须准备独立采取行动。这又是一项非洲不能推卸的责任。"

62. 在安理会中发表长篇讲话的时代已经过去了。在结束我的发言时，让我提醒安理会诸理事国注意历史的悲剧在重演。一九一〇年联合王国把一千万我们的非洲兄弟交给了南非的种族主义者，现在一九六五年，它又要把我们的四百万非洲兄弟交给种族主义者史密斯。难道不是在慕尼黑世人想要姑息法西斯主义吗？其结果如何呢？法西斯主义者的本性就象野兽一样贪得无厌。他们知道的唯一和平就是战争。拉丁谚语以战争求和平是用来对付南罗得西亚正在日益猖獗的法西斯势力的唯一办法。

63. 法国代表提出了一个纯法律性问题〔*第一二五八次会议*〕。但是我们在这里必须正视津巴布韦人民所面临的现实问题。英国人说他们没有人在南罗得西亚，那里的爆炸性局势应该由国际组织来处理。所以这个问题已经成为一个威胁南非洲的和平与安全的国际问题。因此，法国不仅应该拒绝援助伊恩·史密斯，而且应该拒绝把飞机和弹药卖给南非，这些飞机和弹药可能会被伊恩·史密斯所使用。美国同样也应这样做，并向联合国保证给予它切实的后勤支持，如果必要的话，给予用在军事干预上的后勤支持。

64. 英国人不应夸夸谈论他们的殖民历史多么好。他们必须好好想想莎士比亚的悲剧：

> 人所做的坏事在他们死后继续存在；
> 好事却往往同他们的尸体一起埋葬。

因此，不管英国人自称在别的地方的历史多么好，它对津巴布韦人民和非洲人民来说等于零——我再说一遍，等于零，除非他们也同意在大多数人统治的基础上的独立。

65. **主席**：现在请赞比亚代表发言。

66. **穆利基塔先生**（赞比亚）：首先我要感谢你答应了我的请求，邀请我参加这次关于南罗得西亚的叛国性叛乱的辩论。作为赞比亚，一个最靠近这次叛乱的国家的代表，我愿阐明我们的立场。

67. 南罗得西亚问题过去曾在安全理事会及联合国的其他有关机构里辩论过。联合国的决议曾多次要求英国在南罗得西亚实现一个民主政体。但是联合王国推托说，联合国无权过问这件事，因此它一直不参加关于南罗得西亚的决议案的多次表决，从而获得一个颇不光彩的声誉。我们亲眼看到，联合王国政府被动地看着叛乱者干出了叛国勾当之后，又采取了一种分散人们注意力的策略，派一名代表到安理会来，提出对叛乱者进行经济和外交制裁。联合国早已通过了决议谴责这次单方面宣布的独立，并且已经提出了现在英国政府所主张的那些措施。的确，联合国的提议已超出了经济和外交制裁计划的范围；仅在上星期大会就在它的一九六五年十一月五日的第二〇二二（二十）号决议中要求对南罗得西亚的叛乱政权采取军事行动。

68. 赞比亚自从一九六三年以来一直促请联合王国用武力来对付南罗得西亚的叛乱，我们现在的立场仍然是这样。赞比亚总统肯尼思·D.卡翁达先生曾多次向联合王国建议，自愿把赞比亚作为对南罗得西亚的叛乱采取军事行动的基地。尽管赞比亚跟南罗得西亚有经济关系，赞比亚还是这样做了。

69. 在我们看来，对南罗得西亚采取经济措施是不会收效的。因此，只有武力或者武力和经济制裁两者兼施才能收到立即的有利的效果。军事行动可能会造成一些人的死亡，但是这总比任凭几千个精神错乱的种族主义白人无限期地奴役四百万人要好。

70. 联合王国代表提到了他的政府为了惩罚这次叛乱而已经着手采取的措施以及打算在这方面进一步采取的措施。我们听到总督已经罢了史密斯和他的部长们的官。当然，总督他这样做表现了非凡的勇

敢。但是，可怜的家伙，英国政府先是鼓励他相信，是他罢了不法当局的官，后来他就被这个不法当局所统治，而英国政府却抛弃了他，听任不管。

71. 我们听到联合王国现在是南罗得西亚的政府，虽然它在该领土上并不实际存在。这是遥控统治。这活象李尔王在放弃了他的王位以后仍癫狂地想象自己是英国的最高统治者一样。现在总督已被叛乱者罢免了。尽管如此，英国政府却未采取直接行动来惩罚史密斯及其仆从。我们还能继续多长时间不相信叛乱者和英国政府之间存在着互相勾结呢？事实上事务的支配权和一切机关尽在叛乱势力的掌握之中，而英国人却一味主观地想象英国政府还统治着南罗得西亚，赞比亚不会上这种主观想象的当。不管叛乱者得到承认与否，实际情况是他们仍然有效地支配着南罗得西亚的事务，不管作多少谴责也不会改变这一事实。因此，人们本来认为联合王国会采取有力的措施来扭转南罗得西亚的局势，把该领土的事务直接掌握起来，从而实施公平的和公正的体制，并迅速实现津巴布韦人民的多数人统治。

72. 联合王国代表说，等到南罗得西亚的不法行为被放弃以后，他的政府愿意公正地、用合理的方法解决这项问题。但是他深知他的政府所提出的那些对付叛乱的措施永远不能使叛乱者放弃他们已经采取的方针。如果这样说：在这种不法行为被粉碎以后，英国人将公正地解决这项问题，这样的说法就比较现实一些——因为，看起来这确实是处理这个问题的唯一有效的方法。

73. 联合王国的代表还告诉安理会说，他理解那些主张使用武力的人们的感情，但不能接受他们的见解。由于赞比亚是主张使用武力的国家之一，让我提醒他我们要求使用武力的主张是以联合王国处理它的其他殖民地上的叛乱时所创的先例为根据的，此外，我们要求使用武力的主张是出自我们的正义感，是出自我们希望能够立即有效地结束叛乱当局的叛国行为的真诚愿望。联合王国没有理由推卸它的道义责任，采取一种实效十分有问题的政策，那就是：英国在对待它的同族的时候，认为血亲重于正义。倘若这次叛乱是发生在联合王国的任何一个地方，而英国政府竟会踌躇不决是否要使用一切措施加以镇压，那倒是不可想象的。当然，就南罗得西亚而言，四百万非洲人的命运，对英国来说，算不了一回事。奇怪的是，等到要处理南罗得西亚的叛乱的时候，联合王国却匆匆忙忙跑到联合国来，要求联合国给叛乱者半个面包，希望这样能把叛乱者饿死，而实际上这完全是一张减食疗法药方。因为就连英国提出的经济措施也是不全面的——他们没有把南罗得西亚所必须的主要物资石油和其他油包括在禁运之内。实际上南罗得西亚肯定能通过它的某些友好的邻国，如莫三鼻给和南非，继续得到它所需要的供应，让我们不要自欺欺人地说，经济制裁不加上强令执行的措施和封锁终于能够解决问题。

74. 请允许我引用赞比亚总统两天前就影响国际和平及安全的南罗得西亚局势所发表的讲话中的一段话：

> “在过去四十八小时内，南罗得西亚——赞比亚边境一带的军队调动增加了。已很清楚，现在边境一带有相当于两个营的由欧洲人组成的部队。这些部队为罗得西亚的轻步兵，共约七百名官兵”。——此处我还可以补充，我们刚才听到消息说现在的数字是一千二百名。——“此外，还有一支能保持大量部队处于作战状态所需要的特种航空通讯兵及其他人员的分遣队。
>
> “现在下列地点均部署着军队：卢西图对岸的、位于赞比西河南岸的卡里巴，位于汇流于费腊的赞比西河和恩贡博河之间的半岛上的尼亚卡昌加河附近的奇仑杜。
>
> “目前罗得西亚军队在赞比西河上至少有四艘汽艇在游弋。这些汽艇能载八至十名武装士兵；这些汽艇巡逻于位于卡里巴水库至莫三鼻给边界上的尊博之间的营地。上星期罗得西亚飞机在赞比亚边境一带的侦察飞行大大增加了。十一月十日喷气式飞机、活塞引擎飞机和直升飞机越过了边界。英国南非警察”——南罗得西亚的警察——“在最近几星期来大大扩充了。卡里巴、奇仑杜、费腊警察局的警察人数同样也增加了。在这些边境警察局，英国南非警察中的欧洲人均发给了自动武器。让我现在对史密斯和他的

卖国贼同党们提出警告，如果赞比亚受到侵犯或者我们的领土受到任何侵犯，我们就会毫不犹豫地以武力回击武力。”

75. 联合王国就是这样听任这种危险局势发展的。一九六三年九月的决议草案要求英国政府不要在解散伪罗得西亚和尼亚萨兰联邦时把军队和飞机交给南罗得西亚殖民地，但联合王国不顾这决议草案把全部喷气式战斗机交给了南罗得西亚。为了给英国强行成立的这个联邦提供资金而被掠夺了将近二亿八千万美元的赞比亚却连一架喷气式战斗机也没有得到。

76. 安理会清楚，英帝国主义使我们的经济命脉依赖于南罗得西亚。卡里巴水力发电工程是赞比亚和南罗得西亚共同拥有和合办的，而其发电厂却设在南罗得西亚境内。这样，我们就得听任南罗得西亚叛乱者的摆布，他们可以切断我们的铜矿工业和其他商业企业赖以生存的电力供应。作为一个整体的铁路也是赞比亚和南罗得西亚共同拥有和合办的，我们已受到要切断铁路、断绝我们商品供应的威胁。几乎没有必要着重指出，铁路铺设在南罗得西亚和莫三鼻给境内，而另一条支线则穿过贝专纳通往南非。联合王国听任联邦政府把铁路上我们的车辆转用到西海岸。南罗得西亚扣留了几批我们军队正当需用的弹药和步枪。尽管我们再三要求联合王国命令它的殖民地交出这些军需品，但是一直没有得到令人满意的结果。中非航空公司是另一个共同拥有的事业，但其主要经营管理在南罗得西亚。所有这些安排都是在我们取得独立自主地位以前作出的。尽管殖民地开拓者给我们的经济命脉造成了易受摧残的局面，我们还是一贯主持正义，要求联合王国在南罗得西亚使用武力，镇压叛乱。不管发生什么事情，这是我们要坚持的真诚立场。

77. 南罗得西亚问题现在已经成为非洲大陆的生死问题了。它是一个威胁国际和平及安全的问题。我的代表团支持别的代表团要求安全理事会按照联合国宪章的规定立即采取行动。

78. 根据我所发表的意见，我的代表团不能认为联合王国代表团提出的决议草案〔*S/6928*〕足以对付南罗得西亚的叛乱。因此，我的代表团要求安全理事会不要支持这项决议草案。

79. 我的代表团完全赞成象牙海岸提出的决议草案〔*S/6929*〕。因此我们请求安理会支持这项决议草案。

80. **德博斯先生**(荷兰)：南罗得西亚非法宣布独立一事毫无疑问构成了安全理事会历来面临的最严重局势之一。一小部分人为了建立一个极少数人对绝大多数人的独裁而进行篡权，这是对联合王国和世界舆论的蔑视。史密斯先生及其同事们就这样制造了一种严重冒犯非洲和全世界的局势。他们应负全部和极大的责任的。这种局势如不加以改善，很可能会危害国际和平与安全。

81. 我的代表团严肃认真地倾听了联合王国代表在安理会前所作的讲话。我的代表团认为，他的政府完全了解它对南罗得西亚及其人民的命运所负的责任，它对于整个南罗得西亚问题表现出我们认为是非凡的耐心和决心。如今叛乱行为已经发生，联合王国政府就宣布了要采取一些严厉的措施。我们毫不怀疑这些措施会对史密斯先生的政权产生重大的影响，并会给他的整个国家带来严重的后果。我们相信，如果这些措施能够受到普遍的支持，而且全体会员国不做出任何可能削弱其效果的行为，这些措施是完全可以生效的。安全理事会继大会之后，已经代表联合国全体会员国采取了行动，昨天它又对单方面宣布独立进行了谴责〔第二一六(一九六五)号决议〕。这样就使史密斯先生及其追随者意识到他们在全世界是孤立的。现在所需要做的是联合国及其全体会员国立即对他们施加强大的压力。

82. 我的政府一点也不能宽恕史密斯先生的不法行为。荷兰内阁在昨天的会议上已经决定不承认南罗得西亚史密斯先生的非法政权，并决定作为一项紧急问题来研究一下在我们国家的立法范围内可能采取的措施。

83. 我们认为安理会不难对联合王国的行动给予大力支持，因为这种行动的目标几乎是联合国全体会员国的共同目标。可能存在的意见分歧只是采取什么样的对策而已。

84. 我的代表团当然知道非洲统一组织在一九

六五年十月[2]曾作出过决定：应该使用一切可能的手段，包括武力，来反对这次单方面宣布独立。我的代表团完全理解非洲人民的愤慨和受辱的感情，但同时我们认为有义务提防我们认为使用武力会引起的灾难性后果。如同联合王国代表正确地指出的那样：人们知道军事行动在什么地方发生，但军事行动在什么地方结束就难说了。按照目前的情况来看，对南罗得西亚进行军事干涉，实际上将意味着一场有可能甚至蔓延到南罗得西亚本身以外的大规模战争。我们的任务是避免流血和寻求一项和平解决这个十分严重问题的办法，而不是走上大规模战争的道路。

85. 甚至还有更大的理由说明应该采取这样的方针，因为仍有理由希望非军事性措施——倘若这些措施能够有效地执行的话——会产生联合国中一切国家所希望的效果，并迫使史密斯政权结束叛乱。因此，在目前的局势下，首先需要的是安理会尽可能一致地采取迅速的行动。

86. 安理会中对于我们所希望取得什么样的结果问题上存在着一致的意见，这或许是目前局势的最有希望的——或许是唯一有希望的——方面。在联合国中我们实际上大家都想朝着一个方向去努力，唯一的意见分歧是关于采取什么样的措施。所以我们不要把精力集中在有分歧的那些措施上，而是把精力集中在意见一致的那些措施上。这些措施是：谴责南罗得西亚单方面非法宣布独立，不承认那里的非法政权，要求各国不要给予它任何支持，赞同联合王国迄今已采取的那些措施，呼吁会员国支持这些措施，并要求联合王国加紧步伐采取一切适当方式来恢复南罗得西亚的法治，保护它的人口中各阶层的合法权利。出于这些理由，如果在联合王国提出的决议草案〔*S/6928*〕和象牙海岸提出的决议草案〔*S/6929*〕两者之间可以有所选择的话，我的代表团认为还是前一个决议草案好，我们准备投票赞成它。如果安全理事会愿意采取这样一项行动，全体会员国也肯于积极支持，我的代表团对于在南罗得西亚正义将会战胜不法行为是抱有希望的。

87. **拉马尼先生**（马来西亚）：现在是人类历史上一个严峻的时刻，在这时候一个具有古老传统的帝国站在它自己一手为自己造成的命运的十字路口上。正当全世界目击它所处的严重窘境，有好多东西值得赞扬，但是同样也有很多东西应该加以谴责。然而，现在不是回顾过去、进行评价或者随心所欲地侈谈什么“本来应该如何如何”的时候。生活很难得是以简单的模式循环进行的，古代的教训也无法帮助我们来克服今天的障碍。的确，历史告诉我们，从历史中得不到什么教益。因此，我想在我下面的简短发言中，用今天的形势来观察一下今天的问题，并谈一谈压在我的代表团心头的想法和疑虑。

88. 因为南罗得西亚问题过去曾屡次被提到安全理事会和大会面前，所以我们可以理解，要人们不沉缅于“我曾经对你这样说过的吧”的态度是很困难的。只要英国接受了向它提出的金玉良言就好了；只要它及时采取了行动就好了；只要它再做点别的什么就好了。这样的“只要……就好了”可以说上一大堆。我不愿屈从于这样的引诱，但是我必须承认，的确人们常常感到，当南罗得西亚事变已迫在眉睫的时候，联合王国对南罗得西亚的态度是冷淡、拘谨、墨守法规、几乎是学究式的。甚至当魔鬼的大锅都已沸溢的时候，联合王国也没打算缓和一下那些深为此事而忧心忡忡的人们的激愤。联合王国后来就算认识到这种激动的感情最多也不过是慢慢吞吞地承认在那些深为这些而充满激愤的人们的心中存在这样的感情而已——这是完全可以理解的，但是联合王国坚持必须严格按照宪法办事的良心，即使能够做点什么的话，也是极其有限的。

89. 甚至昨天联合王国代表实际上还说：我理解你们的感情，但是我不能接受你们的见解，这是一种“心有余而力不足”的态度。我想起在先前一次安全理事会关于南罗得西亚的辩论中把这种姿态称之为英国的理性精神为它自己创造的催眠状态：身处于一个由一名权力狂政客所造成的局势的风暴中心，却幻想自己完全没有能力去对付一个展现在它的眼前的局势。

90. 现在这事件既然已经发生——纵使联合王国对于这个眩目的景象视而不见，而我们却认为我们中间好多人对这景象都看得一清二楚——尽管我对外

[2]一九六五年十月二十一日至二十五日在阿克拉召开的第二次非洲统一组织国家元首和政府首脑会议。

交大臣极为尊敬，我还是禁不住有这样的想法：甚至在目前，英国的态度还是愿打而不愿伤的态度。纵使是最慈爱的父母也会打一个叛逆的子女。但是英国，民主的母亲，如果你愿意这样说的话还可以称之为民主的祖母，对于在它自己的无可争执的版图内已经发生的叛乱，除了一副无可名状的忧伤面孔之外，一无表示，而这个叛乱的基本动机就是要当着全世界的面把一切民主的理想撕得粉碎。

91. 在这种情况下，联合王国自动把问题提交安理会。如果我可以恭敬地这样说的话，它这样做是完全对的。但是今天联合王国代表向我们提出了一项决议草案，不管怎么说我的代表团总认为这项决议草案远远脱离了当前的实际情况。我想现在摆在联合王国面前的问题就是不要陷入进退两难的境地：或则联合王国自己把它的殖民地上的叛乱平息下去，如其如此，它就不用跑到安全理事会来，或则，由于单方面宣布独立，叛乱者掌握着南罗得西亚的实际管辖权，而法律上的管辖权仍旧属于英帝国。在后一种情况下，安全理事会就有权决定如何处置。想要在这两种立场之间寻找一条中间道路是不可避免地要失败的，因为这两种立场是以两种完全对立的宪法根据为前提的。无论如何不能这样说，虽然发生了单方面宣布独立的事，对此联合王国昨天已使安理会作了谴责〔第二一六(一九六五)号决议〕，政局并未有所变化。

92. 这种局势联合王国称之为叛乱，因为没有任何别的合适字眼可以用来说明这些事实，当然人们一向知道英国人有一种天才总爱把什么事情都说得轻一些。叛乱必须加以扑灭。对待叛乱别无其他办法。人们不这样对待叛乱，即相信叛乱者被逼到饥饿和断食的穷途末路时，他们就会意志沮丧，屈膝投降，因而容忍其继续存在下去。甚至为了某种事业而谋反的个人也是宁可死而不愿投降。此外，罗得西亚所发生的不是一次秘密策划的政变。那里所发生的是一次精心策划的、小心翼翼权衡过的、诡计多端地进行的夺权；这次夺权是在全世界众目睽睽之下经过好几年时间才准备就绪的。

93. 即使假定这一局势可能危及维护国际和平，也不能把它认为是可以借谈判、和解等办法来解决的。同谁谈判？同谁和解？不能同一伙被你指为叛乱者和不法分子进行谈判和和解，除非他们求饶。此外，联合王国已经采取的措施以及它所用来描述这一事件的语言，不论如何解释，既非谈判，亦非和解。它们是运用武力可能导致叛乱政权来谈判和和解。我的代表团深信，今天南罗得西亚的局势全然不属于联合国宪章第六章各项规定范围的正常解释。

94. 因此，已经发生的事件确实是对和平的威胁。人们甚至可以确定这完全是联合国宪章第三十九条所指的侵略行为。由于有意地遵从联合王国的宪法程序，联合王国容许这样一个政府在一块领土上存在着并支配着四百万人的命运。关于这一块领土我昨天欣然注意到联合王国代表曾称之为英国的属地。这样的一个被公认只有殖民地地位的政府，对内却享有类似一个自治领的自主权，虽然毫无疑问至今还没有得到这种自治领的地位，它具有管理自己内务的自由——这样一个政府，大笔一挥或者仅仅调子一变，就夺去了一块合法地属于联合王国的、联合王国也声称是属于它的领土，并给联合王国当面一个闭门羹。如果这仅仅意味着联合王国失去一大块不动产，尽管它价值极为可观，对世界来说也没有什么关系。但是由于这一行为，那里人口中绝大多数人——对于这些人和他们的利益联合王国负有国际责任——就被剥夺去他们仅有的一点权利，他们本来可以指望在时机成熟的时候能够有一个较好的将来，成为英国版图的一部分并逐渐在一个联邦内获得独立。

95. 这完全是侵略，联合王国把因此而造成的局势提请安全理事会注意。如果我可以恭敬地这样说的话，安全理事会对于这个问题必须作出它自己的判断。控诉人提出了申诉；判断应该由安理会作出。联合王国在这样的背景下自动把这个问题提交安理会，人们只能认为联合王国要求安理会作出这样的决定：由于发生了侵略行为，因此对和平造成了威胁。最近两天中局势的发展，从表面上就可以看到事情真相的特点和特征，所以不难看出应该如何判断这一局势了。

96. 根据联合国宪章第三十九条的规定，安全理事会必须决定，在第四十一条或第四十二条规定下，应该采取些什么措施。

97. 直到我今天上午再次听到联合王国代表发言并听他宣读了它的政府提出的决议草案的条文以前，我对联合王国的态度的理解是——我特意用过去时态，因为这是昨天的情况——它要求采取首先不包括使用武力的措施，但采用武力恰恰是大会的几项决议劝请联合王国采取的措施。决议说：采取一切必要的措施，包括使用武力。必须采取其规模足以实现这一目标的经济和政治制裁；我认为在这个议席上我们中间没有一个人会希望所采取的行动应该少于这些。

98. 正是在这一点上我感到难于清楚地理解南罗得西亚目前这一局势在政治上和经济上的梗概。

99. 从政治上来说，联合王国在南罗得西亚所采取的这种宪法立场，与其说是孤立这个殖民地使之处在国际罪犯的地位；还不如说是一种企图，想使自己置身于南罗得西亚所发生的事件之外。从理论上来说，一位被隔绝的总督——女王陛下在她的领地上的代表，一位不能行使统治权的总督——正好投合想象，因为他曾拒不给叛乱集团法律上的统治权。但是这对于那里的人民有什么实际意义呢？史密斯的叛乱政府完全控制了政府机器，即使几名法官加以反对，正如今天的新闻电讯所暗示的那样，史密斯还是有效地进行着控制。一切部门的行政权将一如既往继续进行。它没有得到的只是女王陛下权威的认可，但是这种认可，索尔兹伯里的叛乱者可能认为只是一个古色古香的过时的东西，没有它也毫无所谓。

100. 二十三年前，在第二次世界大战期间，当印度次大陆酝酿着一场政治革命而群情沸腾的时候，当时的印度事务大臣艾默里先生，向印度总督把鞭子一挥，就一举逮捕了印度国民大会的全体领袖，包括圣雄甘地和贾瓦哈拉尔·尼赫鲁，并且把他们监禁起来。然后，他在议会中沾沾自喜地声称，他已经把叛乱的策划者同那个国家的人民之间的导火线铲除了。如果在索尔兹伯里也尝试这么做的话，政治控制权早就有效地掌握在英国的手中了，纵使在这过程中要给史密斯集团戴上白种人烈士花冠。但是目前伦敦现政府采取的做法只能使叛乱政权长期存在下去，至于存在多久人们就不知道了，并只能有助于导致伦敦和索尔兹伯里互相谩骂。恶语伤不了人；而女王陛下的四百万非洲人子民的命运却依然如故——被掌握在一些以掠夺为生的政客们手中，朝不保夕。的确，他们的处境太没有保障了。

101. 从经济上说，当我昨天听取联合王国代表发言时，我得到清楚的印象，他是在强调英国自己受到了多么大的损害，——这是一种自我牺牲的姿态，而不是在说明英国在多大程度上将给南罗得西亚的经济以损害。这正是我们所需要的有关情报，也是对安全理事会极为重要的情报。有了它，安理会就可以根据联合国宪章第四十二条的条文来考虑第四十一条规定的措施是否足够。据我所知，秘书处手上有关于南罗得西亚经济的调查材料，至于我，我暂不表示什么意见，除非英国政府能够使安全理事会相信这些措施确实是足够的。所谓足够，不是说最终它能损害南罗得西亚的经济，而是说在当前它就能严重损害那些易受制裁方法所损害的南罗得西亚经济部门。

102. 要想使这样的制裁能够对实现第四十一条的目的起到什么作用的话，它们必须能够迅速地、有效地产生局势所要求的压力。不然的话，如果施加一种见效缓慢的压力——我见过有人提及要英国的贸易制裁生效，至少需要一年的时间——只能给南罗得西亚的叛乱政权重新调整它的经济基础所需的一切机会和所需的全部时间，以致最初的冲击过去以后它就能够重新恢复稳定。在这一点上，我们最好永远记住史密斯政府对于它的情况是作过周密考虑的。它对于将来已经作好打算，因为它对于非洲内外公众对于它所作所为的看法从来不持怀疑，主动权过去一直、现在仍然操在它的手中。

103. 我认为我们不应忽略的另一个情况是无法回避的地理事实。南罗得西亚现在同南非之间有一条很长的共同边界，看来南罗得西亚已经同非洲南部两厢的其他持有同样态度的邻近国家抱着一些共同的目标并还在建立一些共同的目标而结成了一个牢固的地理单位。对南罗得西亚实行任何贸易禁运或采取经济制裁不能不考虑到这个重要事实。人们能够期望从南非那里得到什么保证呢？不管南非那个国家现在叫嚷得多么斯文，它能保证不帮助不鼓动南罗得西亚冲破任何经济包围圈吗？南罗得西亚的货物从本国运出去，在半路上贴上别国产品的标签，用这样的办法保留它的国际市场，这是完全能够办得到的。英国政府

打算采取什么措施防止这种货物流出和流入的事情发生呢？因此，对这样的禁运是有办法可以使之无效的。

104. 此外，如果南罗得西亚同南非比方说结成某种政治同盟，这并非想入非非，那时英国如何履行它对四百万非洲人民应尽的责任而又不同南非开战呢？丘吉尔首相在战争时运困难的时候，或者说，在一蹶不振的时候，还提出同法国结成政治同盟呢，南罗得西亚现在的危险处境并不稍好，一个快要淹死的人是会拼命去抓住一根救命稻草的。

105. 这些就是压在我的代表团思想上的一些疑虑，我认为我们有权要求对这些疑虑给以回答。不管怎么说，即使人们把这些可能性当做不切实际的幻想，从心中消除出去，联合王国现在又打算怎样去敞开大门同这些叛乱者进行谈判呢？对于谈判联合王国是强烈地信赖的。或者，在今天筑在南罗得西亚四周的墙上到哪里去寻找一条裂缝，从中可以观察和注意到史密斯政权正在它的眼前明显地破裂和崩溃呢？

106. 最后，我要提请安全理事会注意马来西亚总理的一项声明。我的总理曾预料到这些事件将象希腊悲剧的必然性一样来临，因此他在三个星期之前就罗得西亚问题致函秘书长。我愿把这封信的下列几段宣读一下：

> “当可以明显看出罗得西亚政府在继续推行它的不妥协的方针的时候，我的政府就表示了殷切的希望，希望良知能占上风，希望罗得西亚政府不要采取单方面宣布独立的做法，明知这样的行动将会引起严重的后果。马来西亚政府今天已经发表了一项公开声明，宣布一旦罗得西亚的白人少数人政府单方面宣布独立的不幸事件发生，它将采取下列措施：
>
> “(a) 马来西亚不承认这种单方面宣布的独立，也不承认此后自称存在的独立国家；
>
> “(b) 马来西亚将象对待南非共和国那样对待罗得西亚，那就是不同它发生任何关系，包括完全断绝同它进行贸易；
>
> “(c) 马来西亚将支持联合国大会和安全理事会采取的任何行动；
>
> “(d) 马来西亚将给予英国政府一切道义上和外交上的支持以及它力所能及的一切形式的援助，以重新恢复英国在罗得西亚的权力。
>
> “我采取这项行动，是为了支持大会的决议，希望在现在已经表示出来的世界舆论中增添一份马来西亚的声音，从而我们可以制止罗得西亚政府采取它显然正在打算采取的非法行动。”[3]

107. 我的总理的希望落空了，英国在将近两个世纪中所遇到的严重局势今天出现在我们的面前了，这些都是时代的悲剧。

108. **主席**：现在请几内亚代表发言。

109. **迪亚洛先生**(几内亚)：首先，我要代表几内亚共和国政府衷心感谢安理会各位代表允许我和他们坐在一起参加讨论南罗得西亚这一严重问题。

110. 这一问题在大会范围内和安全理事会中都曾进行过大量的讨论。因此，我将简短地谈一谈我的意见。

111. 在局势还没有对维护非洲和世界和平与安全表现得象现在这样极端严重之前，我们曾经就南罗得西亚少数种族主义移民可能单方面宣布独立而引起的灾难性后果警告过联合国和联合王国政府。我们要求它们本着各自的职守采取必要的措施。不管他们有意也好，无意也好，总之它们都低估了局势的严重性。今天这种罪行已经成为事实，伊恩·史密斯集团和它在南罗得西亚的种族主义者帮凶们，竟胆敢干出某些人过去以为他们不敢干的公然篡夺政权这样的勾当。他们竟胆敢向全世界挑战，特别是胆敢向非洲挑战。那些过去认为这些南罗得西亚移民者是能够讲道理的人，现在要被迫承认他们的错误了。我们现在是在和一些完全不负责任和蛮不讲理的人打交道。显然，他们和他们的各种同盟者，在估计形势的时候，总是低估了非洲国家的决心和力量。对非洲今天在人身方面和尊严方面所经历的这场悲剧，联合王国要承担主要责任。它以自己的消极态度和狡猾的共谋，一直在怂恿和支持——如果不是教唆——罗得西亚移民

[3]大会正式记录，第二十届，附件，议程项目23，文件A/6074。

者的阴谋。这些移民者就是被指定去维护联合王国在南罗得西亚的非法权利的警察。

112. 联合王国背弃联合国宪章第七十三条所规定它应尽的最根本的历史义务，并且通过它的首相宣布它决不用武力来解决罗得西亚问题，从而直接酿成了目前的局势。的确，罗得西亚移民者除了把这样一种立场解释为他们可以放手地干和为所欲为之外，还能够做什么别的解释呢？此外，联合王国从来也没有响应过联合国和非洲统一组织多次向它发出的呼吁。与此相反，它一直否认联合国有处理这件事的明显权力。

113. 联合王国这个国家在它漫长的殖民历史的进程中，从来都是使用武力来确保非洲的黑人、亚洲的印度人以及中东的阿拉伯人尊重它的权力的。现在发现这个国家的发言人居然扮演着非暴力信徒的角色，这至少是使人感到惊奇和荒谬的。当然，只有太天真的人才会看不出这种变化的根本原因。这个原因就是下面的事实，在这件事上，联合王国是和它的白种人同宗和血亲打交道。在它看来，这些人由于种族因素，有权肆无忌惮地对被他们奴役着的，并被降低为牛马一般的四百万非洲人干出任何犯法的勾当和种族绝灭的罪行而不受惩罚。

114. 这些罗得西亚移民者肆无忌惮地焚毁了他们的圣经，并且打算把余灰送给坎特伯雷大主教，以抗议他声明主张对罗得西亚的种族主义者使用武力。有谁会同情这些人呢？

115. 为了麻痹国际社会，联合王国工党政府——正如它的外交大臣昨天滔滔不绝地告诉你们的那样——已经决定对非法的索尔兹伯里政权实行有限的经济制裁。但是，这样的制裁将是完全无效的，如果不事先严密封锁罗得西亚同南非、同毗邻的葡萄牙殖民地和充当史密斯帮凶的其他毗邻国家之间的边界。索尔兹伯里事实上的当权者同南非和葡萄牙都缔结了协定，并同这两个国家互派了代表，他们将来会从那里得到他们所期望的帮助、支持和援助。这种情况已是公开的秘密。

116. 此外，大家都知道罗得西亚的经济是由强大的外国公司控制的，这些公司完全有办法规避任何封锁。联合王国在这件事上显然不是孤立行动的，它得到一些帝国主义国家的支持。这些帝国主义国家的令人感到遗憾的目的正是要使葡萄牙对安哥拉和莫三鼻给的控制永久化以及无限期地保护南非和西南非洲的种族隔离政权。

117. 尽管这些国家发表了崇高的、有原则性的宣言，但是一当非洲面临关系到它的历史命运的根本问题的时候，这些国家总是和它的死敌站在一起。关于这点，非洲将会注意到的。它们当中有一些国家，例如把自己打扮成非洲的朋友的法国，很不成功地用不干涉他国内政的原则做挡箭牌——这是非洲的良知所一致拒绝的立场——而主要当事国联合王国就把问题提交安全理事会，要求国际社会予以干涉。

118. 人们也许会认为，联合王国把问题提交安理会是出于受良心的责备和想要恢复它失去的权力。假如情况真是如此，那么在我们看来，唯一能使它恢复权力的决定，应该是一个使索尔兹伯里夺权成为无效的决定，也就是使用武力。只有这样的决定才能在一个法治受到蔑视的地区——这一点联合王国的代表已经承认了——恢复法治。如果联合王国真正想履行它的义务，这是唯一可能保证非洲人受到保护的决定。做出其他任何决定的时机已经无可挽回地、悲剧性地失去了，除非联合王国希望暂时哄我们去睡大觉，以致我们随后只得在不可改变的既成事实面前承认索尔兹伯里叛乱者干下的非法行为。

119. 非洲三番五次地在大会和安理会中发表了权威性的意见，期望引起这两个庄严的机构认识到当时笼罩着南罗得西亚的爆炸性局势，并在时间还来得及的时候寻找一项解决办法。但是这些意见并没有都受到注意。我们不想陷进过分的互相指责，但还是要提一下，这一事件已经证明这些意见是正确的。

120. 对于我们非洲人来讲，罗得西亚当前的局势是生死攸关的问题。我们将以旺盛的斗志、勇敢和决心面对这一局势。塞内加尔河沿岸的四个国家的领导人——塞内加尔总统列奥波尔德·塞达·桑戈尔先生，马里总统莫迪博·凯塔先生，毛里塔尼亚总统莫克塔·乌尔德·达达赫先生以及几内亚总统艾哈迈德·塞古·杜尔先生——已于一九六五年十一月十二日表

明了他们的观点并向他们的非洲同事们提出“所有非洲国家应该立即认为自己已同在罗得西亚建立的非法种族主义政权处于武装斗争的状态，并且派出他们的分遣队去帮助津巴布韦人民解放他们自己，同时也是为了维护他们自身的独立”。海尔·塞拉西皇帝、克瓦米·恩克鲁玛总统、卡萨武布总统以及其他非洲国家领导人也已同样表明了他们将以与这一严重局势相应的责任感来应付这一问题的决心。

121. 在这里，联合国的问题是安全理事会是否接受罗得西亚移民者的挑战，并援用联合国宪章第七章第四十一条和第四十二条的有关规定来处理当前的局势，诸如断绝经济关系和铁道、海运、航空、邮政、电报、无线电和其他交通工具，当然还要伴之以使用武力，因为不使用武力，这些规定就是毫无意义的。在这种情况下，给予非洲国家有效支持和援助是联合国的责任。

122. 几内亚共和国总统不久前已声明：

> “对于任何一个既认识到它具有历史责任来长期和奋力捍卫我们民族的自由和主权事业，而这又是维护我们的尊严和进步的一项根本条件，也认识到少数外国人有凌驾于罗得西亚人民的利益和正当权利之上的至高无上的特权所包含的危险性的非洲国家来说，罗得西亚出现的这种新局势都不能是一种无关痛痒的事。”[4]

123. 南非的局势已经够我们非洲人担心的了。因此你们将会理解，我们决不允许在非洲的心脏再制造另一个南非。有些人认为，十月份在阿克拉召开的非洲国家首脑会议所做的决议将是一纸空文，让他们认识自己的错误吧。非洲国家将竭尽一切努力，承受一切牺牲，在整个非洲保卫非洲人的权利，从而保卫非洲大陆的和平与安全，而非洲大陆的和平与安全现在正在危险地受到来自里斯本、索尔兹伯里和比勒陀利亚的那些冒险家们并不神圣的同盟的威胁。

124. 我们不断地提出的关于在南非洲即将爆发一场种族战争的担心，即将被证明是有根据的。安理会是不做它本来应该做的事情或者做一些它不应该做的事情去鼓励这场灾难呢？还是按照非洲统一组织所设想争取的行动，不惜使用一切办法，包括使用武力，无条件地支持罗得西亚人民的自由和独立事业，从而立即制止这场灾难呢？何去何从，须由联合国自己决定。

125. 我的代表团保留在它认为必要时参加辩论的发言权。

126. **法拉先生**(约旦)：处于我们这样的后期审议阶段，我们看不出有什么必要来对安理会面前这一问题进行详细的讨论。我们的辩论已经是非常详尽了。已有二十多个会员国发言说明了它们政府的立场。我没有什么新的意见提供给会议。我在第一二五七次会议上发言时，已经说明了我们的立场，即便我再次发言，也只是强调一下某些我们认为特别重要的几点意见，因此我将讲得很简短。

127. 昨天安理会对伊恩·史密斯集团单方面宣布独立进行了谴责。安理会劝请所有国家不要承认南罗得西亚这个非法的少数人种族主义政权，不要给予它任何援助。这看来是联合国的愿望。一百零七个会员国在本周的大会上投票支持了一项类似的决议〔大会第二〇二四(二十)号决议〕。

128. 南罗得西亚少数人集团的行为对宪章中被视为神圣的一切原则和理想构成了赤裸裸的挑衅。这种行为无视人权和人类尊严的基本原则，破坏了管理国的宪法所规定的一切安排，是少数人压制多数人的合法权利的企图。这构成了对人类的犯罪。它的起因就是以非法的手段推行非法的政策以达到不正当的目的，也就是以牺牲居多数的非洲人的利益作代价为少数人谋利益。这次单方面宣布独立将阻碍朝着实现联合国决议规定的目标的一切进展。这是一个轻率的和不负责任的行动的实例。这种行为是我们全体一致感到遗憾、加以谴责、并且应该不惜一切加以反对的。

129. 联合国会员国在防止局势进一步恶化方面已经发挥了建设性作用。安理会已经决定，对于这个少数人政权，不应给予任何援助。这应该付诸实行，不然的话，我们就是助长对抗联合国的一切准则和原则。安理会已经要求所有国家不予承认这个非法当

[4]安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年十月、十一月和十二月份补编，文件S/6923。

局。这个政权的产生不仅违反大多数人的福利和利益，而且构成对整个国际社会的挑战，所以对这样的一个政权就不应该和它发生任何关系。

130. 史密斯政权根本不具备一个合法政府的任何条件。它缺乏在它管辖下的人民的赞同，因之它就不可能是有效的。假如让占大多数的四百万非洲人来自由决定他们自己的政府形式的话，他们绝不会选择伊恩·史密斯集团作为他们的代表。目前在南罗得西亚为非作歹的是某种靠暴政取得力量的东西，而暴政在我们今天的世界上是不容许存在的。

131. 安理会正面临一场巨大的挑战。人们期望它能坚定果断地面对这一挑战。联合王国寻求安理会的帮助这一事实意味着英国政府承认南罗得西亚局势给国际和平与安全造成了威胁。我们当然赞赏联合王国为了应付局势已经付诸实施的，如它的代表所阐明的那些措施。不过我们不相信这些措施能够解决问题。

132. 鉴于我的同事们对宪章第七章已经进行过很好的辩论，我的发言将不再涉及到这一点。我愿意只提出一个性质紧迫的简单问题。伊恩·史密斯集团被女王罢免了，根据联合王国的说法，他们的行动是叛变。但是这个集团依然尚未被一个合法政府所取代。伊恩·史密斯集团已经下令调动军队并把人们送进集中营。联合王国鼓吹的这些措施能够防止这类违法事件再次发生吗？这样的措施能够对这一地区的人民提供任何保障吗？

133. 我的代表团愿意再提出一个问题。这一领土还要多久继续没有政府？在这种情况下联合王国打算做些什么？他们是不是准备指定一个代理权力机构，由这个机构有效地、诚实地、真诚地保证南罗得西亚人民的权利能够受到保护？

134. 依我看来，联合王国可以对所有这些问题、对在安理会中提出的一切争论给以令人满意的回答。我愿意再次重申，任何领土内一个少数人集团不顾法律，滥用暴力，而无视管理国的权力，并在全世界面前全面篡权，那么管理国当局是有责任采取行动的。

135. 最后一点，我想说我们认为大国，就是安全理事会常任理事国对于维护国际和平与安全负有更大的责任。它们要起主要作用。只要坚定果断，安全理事会一定是能够控制局势的。过去它成功地做到了这一点。它曾经制止过比南罗得西亚的少数人集团或者说少数人政权强大得多的一些国家。不论在非洲，在亚洲，还是在拉丁美洲，它曾多次阻止局势发展成为对和平的威胁。安理会是能够完成它的使命和防止这场悲剧的，如果各理事国想要它获得成功的话。关于这一点，我们必须再说一遍，安理会常任理事国具有一种独特的和特殊的责任。由于这一少数人政权的叛乱是针对着联合国，针对着它的宪章，它的决定和针对着它所维护的一切准则的，事情就更加是这样。

136. 大国不能光说“我们反对单方面宣布独立”，然后不采取任何有效行动去反对它。这等于直接鼓励少数人统治。假如我们不采取一切必要的措施以维护这个机构的权威和联合国的法律，我们就是失职。

137. 最后，让我引用已故埃德温·D.迪金森教授的话：

> “只要我们有大力实施宪章的决心和毅力并使之发生作用，那么我们就可以在我们这个时代为实现真正的法治开创一个稳固的开端。”

138. **主席**：我的名单上已没有再要发言的人了。如果安理会同意，我打算现在散会。

139. 关于确定安理会下一次何时再讨论这一重要问题，按惯例经非正式协商后，我想通知大家，多数理事国或者在等候他们本国政府的指示，或者希望更仔细地研究一下提交给我们的这两个重要决议草案。考虑到上述两点，如果安理会同意，我想我们下星期一上午十时三十分继续讨论。

会议决定如上。

下午六时二十五分散会

## كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

## 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

## HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

## COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

## КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

## COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed in China

Price: $ U.S. 1.00
(or equivalent in other currencies)

74-55266-Jan. 1975-150

S/PV.1260